

**GAS PRODUCED FROM RENEWABLE ENERGY
SOURCES,
GUARANTEES OF ORIGIN SERVICE CONTRACT**

NO.

I. SPECIAL CONDITIONS OF THE CONTRACT

1. Parties to the Contract

[*name*], [*legal form*], legal entity code [*code*], registered office address [*address*], data on the company collected and stored in the Register of Legal Entities (hereinafter – **Market Participant**), represented by [*position*] [*name, surname*], [*acting*] in accordance with [*legal basis of representation*],

AB Amber Grid, a public limited liability company established and operating under laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303090867, registered office address Laisvės Ave. 10, LT-04215 Vilnius, data on the company collected and stored in the Register of Legal Entities (hereinafter – the **Designated Entity**), represented by [*position*] [*name, surname*], [*acting in accordance*] with the [*legal basis of representation*],

hereinafter collectively referred to as **the Parties** and individually – as **the Party**, have entered into the Guarantees of Origin Service Contract (hereinafter – the **Contract**) on the following terms:

2. Individual conditions

| | |
|--|---|
| 2.1. Start of the provision of Guarantees of Origin services | [<i>day</i>] [<i>month</i>] [<i>year</i>] |
| 2.2. Market participant status (please select one or several): | <i>gas producer/ supplier/ another gas market participant seeking to acquire Guarantees of Origin and/or seeking recognition of Guarantees of Origin issued by other Member States in the Republic of Lithuania</i> |

**DUJŲ, PAGAMINTŲ IŠ ATSINAUJINANČIŲ ENERGIJOS
ŠALTINIŲ,
KILMĖS GARANTIJŲ PASLAUGŲ SUTARTIS**

NR.

I. SPECIALIOSIOS SUTARTIES SĄLYGOS

1. Sutarties šalys

[*pavadinimas*], [*teisinė forma*], juridinio asmens kodas [*kodas*], registruotos buveinės adresas [*adresas*], duomenys apie įmonę, surinkti ir saugomi Juridinių asmenų registre (toliau – **Rinkos dalyvis**), atstovaujama [*pareigos*] [*vardas, pavardė*], [*veikiančio / veikiančios*] pagal [*atstovavimo teisinis pagrindas*],

AB „Amber Grid“, akcinė bendrovė, įsteigta ir veikianti pagal Lietuvos Respublikos įstatymus, juridinio asmens kodas 303090867, registruota buveinė Laisvės pr. 10, LT-04215 Vilnius, duomenys apie įmonę, surinkti ir saugomi Juridinių asmenų registre (toliau – **Paskirtasis subjektas**), atstovaujama [*pareigos*] [*vardas, pavardė*], [*veikiančio / veikiančios pagal*] [*atstovavimo teisinis pagrindas*],

toliau kartu vadinamos **Šalimis**, o atskirai – **Šalimi**, sudarė Kilmės garantijų paslaugų sutartį (toliau – **Sutartis**) šiomis sąlygomis:

2. Individualios sąlygos

| | |
|--|--|
| 2.1. Kilmės garantijų paslaugų teikimo pradžia | [<i>metai</i>] [<i>mėnesis</i>] [<i>diena</i>] |
| 2.2. Rinkos dalyvio statusas (pasirinkite vieną arba kelis): | <i>dujų gamintojas/ tiekėjas/ kitas dujų rinkos dalyvis, siekiantis įsigyti kilmės garantijas ir (arba) siekiantis, kad Lietuvos Respublikoje būtų pripažintos kitų valstybių narių išduotos kilmės garantijos</i> |
| 2.3. Adresas susirašinėjimui ir kontaktiniai | <i>Nurodyta sutarties 1 priede</i> |

| | |
|---|---|
| 2.3. Correspondence address and contacts / List of authorised persons | <i>Specified in Annex 1 to the Contract</i> |
| 2.4. Other conditions | |

| | |
|------------------------------------|--|
| duomenys / Įgaliotų asmenų sąrašas | |
| 2.4. Kitos sąlygos | |

By signing the Contract, the Market Participant expressly declares and confirms that he / she is familiar with and undertakes to comply with the Rules for the Issuance, Transfer and Cancellation of Guarantees of Origin for Gas Produced from Renewable Energy Sources and for the Supervision and Control of the Use of Guarantees of Origin, and for Recognition of Guarantees of Origin Issued by Other Member States in the Republic of Lithuania approved by Order No 1-158 of the Minister of Energy of the Republic of Lithuania of 21 May 2019, regarding Approval of Rules for the Issuance, Transfer and Cancellation of Guarantees of Origin for Gas Produced from Renewable Energy Sources and for the Supervision and Control of the Use of Guarantees of Origin, and for Recognition of Guarantees of Origin Issued by Other Member States in the Republic of Lithuania (as subsequently amended) (hereinafter – **the Rules**).

Pasirašydamas Sutartį, rinkos dalyvis aiškiai pareiškia ir patvirtina, kad yra susipažinęs su Dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, kilmės garantijų išdavimo, perdavimo ir jų galiojimo panaikinimo bei kilmės garantijų naudojimo priežiūros ir kontrolės, taip pat kitų valstybių narių išduotų kilmės garantijų pripažinimo Lietuvos Respublikoje taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos energetikos ministro 2019 m. gegužės 21 d. įsakymu Nr. 1-158, „Dėl dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, kilmės garantijų išdavimo, perdavimo ir jų galiojimo panaikinimo, kilmės garantijų naudojimo priežiūros ir kontrolės bei kitų valstybių narių išduotų kilmės garantijų pripažinimo Lietuvos Respublikoje taisyklių patvirtinimo“ (su vėlesniais pakeitimais) (toliau – **Taisyklės**).

3. Annexes to the Contract

3.1. The following Annexes have been enclosed to the Contract forming an integral part thereof:

- 3.1.1. Correspondence address and list of contacts/ authorised persons;
- 3.1.2. Market Participant’s application for registration in the Database;
- 3.1.3. A copy of the gas production permit and/or of the operating permit or licence issued to the supplier (if applicable).

3. Sutarties priedai

3.1. Prie Sutarties pridėti šie priedai, kurie yra neatskiriama Sutarties dalis:

- 3.1.1. Adresas susirašinėjimui ir kontaktų/ įgaliotų asmenų sąrašas;
- 3.1.2. Rinkos dalyvio prašymas dėl registracijos Duomenų bazėje;
- 3.1.3. Dujų gamybos leidimo ir (arba) tiekėjui išduoto veiklos leidimo arba licencijos kopija (jei taikoma).

Details and signatures of the Parties:

Šalių duomenys ir parašai:

AB Amber Grid [name]
Laisvės Ave. 10, [address]
LT-04215 Vilnius
Legal entity code: Legal entity code:
303090867 [code]
VAT code: VAT code: [code]
LT1000007844014

AB „Amber Grid“ [pavadinimas]
Laisvės pr. 10, [adresas]
LT-04215 Vilnius
Juridinio asmens kodas: Juridinio asmens
303090867 kodas: [kodas]
PVM kodas: PVM kodas: [kodas]
LT1000007844014

Tel: +370 5 2360855

E-mail:

info@ambergrid.lt

Account No:

LT17044060007905969

Bank: AB SEB bank

Bank code: 70440

Tel: [number]

E-mail: [address]

Account No: [number]

Bank: [name]

Bank code: [code]

Tel: +370 5 2360855

El. paštas:

info@ambergrid.lt

Sąskaitos Nr.:

LT17044060007905969

Bankas: AB SEB bankas

Banko kodas: 70440

Tel: [numeris]

El. paštas: [adresas]

Sąskaitos Nr.: [numeris]

Bankas: [pavadinimas]

Banko kodas: [kodas]

**On behalf of the
Designated Entity:
AB Amber Grid**

(Name, surname,
signature)

**On behalf of the
Market Participant:**

(Name, surname,
signature)

**Paskirtojo subjekto vardu:
AB „Amber Grid“**

(Vardas, pavardė, parašas)

Rinkos dalyvio vardu:

(Vardas, pavardė,
parašas)

**CORRESPONDENCE ADDRESS AND LIST OF CONTACTS/
AUTHORISED PERSONS****AB AMBER GRID**

1. *[Name, surname, job position]* shall be the contact person for *[contract performance, billing, etc.]*, tel. *[telephone]*, e-mail *go@ambergrid.lt*;
2. ...

MARKET PARTICIPANT

1. *[Name, surname, job position]* shall be the contact person for *[contract performance, billing, etc.]*, tel. *[telephone]*, e-mail *[e-mail]*;
2. ...

MARKET PARTICIPANT'S ACCOUNT ADMINISTRATOR

1. *[Name, surname, job position]* shall be the contact person for *[contract performance, billing, etc.]*, tel. *[telephone]*, e-mail *[e-mail]*;
2. ...

OTHER AUTHORISED PERSONS BY MARKET PARTICIPANT

1. *[Name, surname, job position]* shall be the contact person for *[contract performance, billing, etc.]*, tel. *[telephone]*, e-mail *[e-mail]*.

**On behalf of the
Designated Entity:
AB Amber Grid**

*(Name, surname,
signature)*

**On behalf of the
Market Participant:**

*(Name, surname,
signature)*

**ADRESAS SUSIRAŠINĖJIMUI IR KONTAKTŲ / ĮGALIOŲ
ASMENŲ SĄRAŠAS****AB „AMBER GRID“**

1. *[Vardas, pavardė, pareigos]* yra kontaktinis asmuo *[sutarties vykdymo, sąskaitų išrašymo ir kt. klausimais]*, tel. *[telefonas]*, el. paštas *go@ambergrid.lt*;
2.

RINKOS DALYVIS

1. *[Vardas, pavardė, pareigos]* yra kontaktinis asmuo *[sutarties vykdymo, sąskaitų išrašymo ir kt. klausimais]*, tel. *[telefonas]*, el. paštas *[el. paštas]*;
2. ...

RINKOS DALYVIO PASKYROS ADMINISTRATORIUS

1. *[Vardas, pavardė, pareigos]* yra kontaktinis asmuo *[sutarties vykdymo, sąskaitų išrašymo ir kt. klausimais]*, tel. *[telefonas]*, el. paštas *[el. paštas]*;
2.

KITI ĮGALIOTI RINKOS DALYVIO ASMENYS

1. *[Vardas, pavardė, pareigos]* yra kontaktinis asmuo *[sutarties vykdymo, sąskaitų išrašymo ir kt. klausimais]*, tel. *[telefonas]*, el. paštas *[el. paštas]*.

**Paskirtojo subjekto
vardu:
AB „Amber Grid“**

*(Vardas, pavardė,
parašas)*

**Rinkos dalyvio
vardu:**

*(Vardas, pavardė,
parašas)*

II. GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF THE GUARANTEES OF ORIGIN SERVICE CONTRACT

1. Concepts of the Contract

1.1 The concepts used correspond to the concepts of the Law on Renewable Energy of the Republic of Lithuania, Directive (EU) 2018/2001 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2018 on the promotion of the use of energy from renewable sources, as amended, the Law on Alternative Fuels of the Republic of Lithuania, the Rules, and the Domain Protocol. An additional list of definitions can be found under Chapter III of the Contract.

2. Subject matter of the Contract

2.1. Upon the conclusion of this Contract and the registration of the Market Participant by the Designated Entity in the Electronic Register of Guarantees of Origin of Gas Produced from Renewable Energy Sources (hereinafter – **the Database**), the Market Participant shall have the right to access the data and information contained in the Database in relation to the issuance, transfer and/or cancellation of the Guarantees of Origin of Gas Produced of Renewable Energy Sources (hereinafter – **Guarantees of Origin**) and the obligation to submit, revise and confirm the data and information related to the issuance, transfer, cancellation and/or recognition of the Guarantees of Origin, in the Database in accordance with the procedure laid down by law.

2.2. By this Contract, the Market Participant undertakes to comply with the provisions of the applicable legislation governing the procedure for the issuance, transfer, cancellation and recognition of Guarantees of Origin, supplemented with the Domain Protocol, and to ensure that the data and information provided by it to the Database are complete, accurate and correct. The Market Participant shall promptly provide the Designated Entity with information on the use, transfer or revision of Guarantees of Origin in accordance with the procedures set out in the Rules and shall ensure the completeness and accuracy of the information.

2.3. By this Contract, the Market Participant

II. BENDROSIOS KILMĖS GARANTIJŲ PASLAUGŲ SUTARTIES SĄLYGOS

1. Sutarties sąvokos

1.1. Naudojamos sąvokos atitinka Lietuvos Respublikos atsinaujinančių energijos išteklių įstatymo, 2018 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2018/2001 dėl atsinaujinančiųjų išteklių energijos naudojimo skatinimo su pakeitimais, Lietuvos Respublikos alternatyviųjų degalų įstatymo, Taisyklių ir Domeno protokolo sąvokas. Papildomas apibrėžimų sąrašas pateikiamas Sutarties III skyriuje.

2. Sutarties dalykas

2.1. Sudarius šią Sutartį ir Paskirtajam subjektui įregistravus Rinkos dalyvį Dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, kilmės garantijų elektroniniame registre (toliau – **Duomenų bazė**), Rinkos dalyvis turi teisę susipažinti su Duomenų bazėje esančiais duomenimis ir informacija, susijusia su dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, Kilmės garantijų (toliau – **Kilmės garantijos**) išdavimu, perdavimu ir (arba) panaikinimu, ir pareigą pateikti, patikslinti ir patvirtinti duomenis ir informaciją, susijusią su Kilmės garantijų išdavimu, perdavimu, panaikinimu ir (arba) pripažinimu, Duomenų bazėje pagal įstatymų nustatytą tvarką.

2.2. Pagal šią Sutartį Rinkos dalyvis įsipareigoja laikytis galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių Kilmės garantijų išdavimo, perdavimo, panaikinimo ir pripažinimo tvarką, papildytų Domeno protokolu, ir užtikrinti, kad jo pateikti duomenys ir informacija Duomenų bazėje būtų išsamūs, tikslūs ir teisingi. Rinkos dalyvis nedelsdamas pateikia Paskirtajam subjektui informaciją apie Kilmės garantijų naudojimą, perdavimą ar peržiūrą pagal Taisyklėse nustatytas procedūras ir užtikrina informacijos išsamumą ir tikslumą.

2.3. Pagal šią Sutartį Rinkos dalyvis įsipareigoja

undertakes to use the Database in accordance with the provisions of the legislation and not to take any action that could damage the Database or interfere with the use of the Database by other Database Users, controlling authorities and/or the Designated Entity. The Market Participant shall immediately notify the Designated Entity of any errors and/or malfunctions in the Database.

2.4. A unique participant code in the Database shall be assigned to the Market Participant (the account administrator nominated by the Market Participant). The Market Participant shall immediately inform the Designated Entity of any need to change the administrator of the Market Participant's account in the Database.

2.5. The Market Participant undertakes to take measures to ensure that the received login data to the Database is kept secure and is not disclosed to other Database Participants or third parties and that the Designated Entity is immediately informed of its loss or disclosure or the threat of such loss or disclosure.

2.6. All actions performed in the Database using the identification data of a Market Participant shall be legally binding on the Market Participant and shall be deemed to be performed by the Market Participant itself.

2.7. The Designated Entity shall have the right to suspend or terminate a Market Participant's access to the Database at any time of the day or night, without prior notice, if it is necessary to remedy any observed technical deficiencies or problems in the Database.

3. Issuing and adjusting Guarantees of Origin

3.1. The Market Participant shall declare in the Database, no later than within 1 (one) calendar month following the end of the reporting calendar month, the amount of gas produced from renewable energy sources for which it intends to obtain Guarantees of Origin, produced and delivered to the natural gas network during the reporting period. The Designated Entity shall, after verifying the correctness of the information on the gas produced from renewable energy sources and fed into the natural gas network during the reference period, make entries in the Database for each unit of energy

naudoti Duomenų bazę laikydamasis teisės aktų nuostatų ir nesiimti jokių veiksmų, kurie galėtų pakenkti Duomenų bazei arba trukdyti kitiems Duomenų bazės naudotojams, priešišros institucijoms ir (arba) Paskirtajam subjektui naudotis Duomenų baze. Rinkos dalyvis nedelsdamas praneša Paskirtajam subjektui apie bet kokias klaidas ir (arba) veikimo sutrikimus Duomenų bazėje.

2.4. Rinkos dalyviui (Rinkos dalyvio nurodytam paskyros administratoriui) Duomenų bazėje priskiriamas unikalus dalyvio kodas. Rinkos dalyvis nedelsdamas informuoja Paskirtąjį subjektą apie bet kokį poreikį pakeisti Rinkos dalyvio sąskaitos administratorių Duomenų bazėje.

2.5. Rinkos dalyvis įsipareigoja imtis priemonių, kad užtikrintų, jog gauti prisijungimo prie Duomenų bazės duomenys būtų saugomi ir neatskleidžiami kitiems Duomenų bazės dalyviams ar tretiesiems asmenims, o apie jų praradimą ar atskleidimą arba apie tokio praradimo ar atskleidimo grėsmę būtų nedelsiant informuotas Paskirtasis subjektas.

2.6. Visi veiksmai, atlikti Duomenų bazėje naudojant Rinkos dalyvio identifikavimo duomenis, yra teisiškai įpareigojantys Rinkos dalyvį ir laikomi atliktais paties Rinkos dalyvio.

2.7. Paskirtasis subjektas turi teisę bet kuriuo paros metu be išankstinio įspėjimo sustabdyti arba nutraukti Rinkos dalyvio prieigą prie Duomenų bazės, jei tai būtina siekiant pašalinti pastebėtus techninius trūkumus ar problemas Duomenų bazėje.

3. Kilmės garantijų išdavimas ir koregavimas

3.1. Rinkos dalyvis ne vėliau kaip per 1 (vieną) kalendorinį mėnesį po ataskaitinio kalendorinio mėnesio pabaigos Duomenų bazėje deklaruoja dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, kiekį, už kurį jis ketina gauti kilmės garantijas, pagamintas ir pateiktas į gamtinių dujų tinklą ataskaitiniu laikotarpiu. Paskirtasis subjektas, patikrinęs informacijos apie per ataskaitinį laikotarpį pagamintą ir į gamtinių dujų tinklus pateiktą dujų, pagamintų iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, teisingumą, atlieka įrašus Duomenų bazėje kiekvienam iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių

(1 (one) MWh) produced from renewable energy sources and fed into the gas system.

3.2. Data on the use, transfer and revision of Guarantees of Origin shall be amended in accordance with the procedures laid down in the Rules.

3.3. Correction of inaccuracies relating to Guarantees of Origin:

3.3.1. If the Designated Entity or Market Participant discovers an error in the issuance, transfer, acceptance of cancellation, revoke, recognition of Guarantees of Origin, the Party that discovers the error shall immediately notify the other Party thereof;

3.3.2. In the event of an error in the issuance, transfer, acceptance of cancellation, revoke, or recognition of Guarantees of Origin, and/or an error caused by any unauthorised access to, or malfunctioning of, the Database, the Designated Entity and the Market Participant shall cooperate to ensure that such error does not result in any unjustified acquisition of Guarantees of Origin. In the event of such an error which has resulted in the Market Participant's unwarranted acquisition of Guarantees of Origin, the Designated Entity shall have the right to revoke or modify the amount held in the Market Participant's account. If insufficient amount has been issued, the Designated Entity shall be entitled to issue additional Guarantees of Origin;

3.3.3. Should it come to light that the Guarantee of Origin was issued on the basis of false or inaccurate information, the Guarantee of Origin shall be withdrawn.

4. Settlement procedures and deadlines

4.1. The Market Participant shall pay a fee to the Designated Entity for the use of the Database, the amount of which shall be published on the website of the Designated Entity www.ambergrid.lt. The Market Participant shall be invoiced once a month. A VAT invoice shall be issued and submitted for the quantity of the services provided during the month no later than by the 10th day of the month following the month for which the services were provided. All the payments under the Contract shall be made *in*

pagamintam ir į dujų sistemą patiektam energijos vienetai – 1 (vienai) MWh.

3.2. Duomenys apie Kilmės garantijų panaudojimą, perdavimą ir tikslinimą keičiami pagal Taisyklėse nustatytas procedūras.

3.3. Netikslumų, susijusių su Kilmės garantijomis, taisymas:

3.3.1. Jei Paskirtasis subjektas arba Rinkos dalyvis aptinka klaidą išduodant, perduodant, pripažįstant panaudotomis, panaikinant, pripažįstant Kilmės garantijas, klaidą aptikusi Šalis nedelsdama apie tai praneša kitai Šaliai;

3.3.2. Jei išduodant, perduodant, pripažįstant panaudotomis, panaikinant ar pripažįstant Kilmės garantijas padaroma klaida ir (arba) klaida padaroma dėl neteisėtos prieigos prie Duomenų bazės ar jos veikimo sutrikimo, Paskirtasis subjektas ir Rinkos dalyvis bendradarbiauja, kad tokia klaida nesukeltų nepagrįsto Kilmės garantijų įsigijimo. Jei dėl tokios klaidos Rinkos dalyvis nepagrįstai įsigijo Kilmės garantijas, Paskirtasis subjektas turi teisę panaikinti arba pakeisti Rinkos dalyvio paskyroje turimą kiekį. Jei išduotas nepakankamas kiekis, Paskirtasis subjektas turi teisę išduoti papildomas Kilmės garantijas;

3.3.3. Jei paaiškėja, kad Kilmės garantija buvo išduota remiantis klaidinga arba netikslia informacija, Kilmės garantija panaikinama.

4. Atsiskaitymo tvarka ir terminai

4.1. Rinkos dalyvis moka Paskirtajam subjektui mokestį už Duomenų bazės naudojimą, kurio suma skelbiama Paskirtojo subjekto interneto svetainėje www.ambergrid.lt. Rinkos dalyviui sąskaita išrašoma kartą per mėnesį. PVM sąskaita faktūra už per mėnesį suteiktas paslaugas turi būti išrašyta ir pateikta ne vėliau kaip iki kito mėnesio, už kurį buvo suteiktos paslaugos, 10 dienos. Visi mokėjimai pagal Sutartį atliekami *eurais (EUR)* banko pavedimu į sąskaitą, nurodytą Paskirtojo subjekto sąskaitoje faktūroje.

euro (EUR) by a bank transfer to the bank account of the Designated Entity indicated in the invoice.

4.2. Upon receipt of a VAT invoice issued by the Designated Entity, the Market Participant shall pay the invoice no later than by the 17th calendar day of the current month. The date of payment shall be deemed to be the date on which the money is credited to the account of the Designated Entity.

4.3. All payments under the Contract shall be made in the amount specified in the relevant VAT invoice, without any additional fees or charges, and without any restriction on the disposition, credit and/or other use of the funds.

5. Obligations of the Parties

5.1. Each Party shall contribute to the implementation of this Contract by promptly providing the other Party with all information required by this Contract and the legislation relating to the processing of Guarantees of Origin.

5.2. The Designated Entity has the following rights and obligations:

5.2.1. The Designated Entity shall inform the Market Participant in writing of any changes to the terms of the Contract and fees in accordance with the procedures and deadlines set out herein;

5.2.2. The Designated Entity shall inform the Market Participant by means of a notice in the Database or the e-mail addresses specified by the Parties in Annex 1 three (3) working days in advance of the planned restriction of the use of the Database services. The Market Participant shall be notified without any undue delay of any other unavailability of and/or interruptions to the use of the Database;

5.2.3. The Designated Entity has the right to terminate or suspend the performance of this Contract and thereby suspend the issuance, cancellation or other processing of Guarantees of Origin if the Market Participant violates the Contract, including the obligation to pay for the services provided under this Contract;

4.2. Gavęs Paskirtojo subjekto išrašytą PVM sąskaitą faktūrą, Rinkos dalyvis turi ją apmokėti ne vėliau kaip iki einamojo mėnesio 17 kalendorinės dienos. Mokėjimo data laikoma ta diena, kurią pinigai įskaitomi į Paskirtojo subjekto sąskaitą.

4.3. Visi mokėjimai pagal Sutartį atliekami atitinkamoje PVM sąskaitoje faktūroje nurodyta suma, be jokių papildomų mokesčių ar rinkliavų ir be jokių apribojimų dėl lėšų disponavimo, kredito ir (arba) kitokio naudojimo.

5. Šalių pareigos

5.1. Kiekviena Šalis prisideda prie šios Sutarties įgyvendinimo, nedelsdama pateikdama kitai Šaliai visą informaciją, reikalingą pagal šią Sutartį ir teisės aktus, susijusius su Kilmės garantijų tvarkymu.

5.2. Paskirtasis subjektas turi šias teises ir pareigas:

5.2.1. Paskirtasis subjektas raštu informuoja Rinkos dalyvį apie bet kokius sutarties sąlygų ir mokesčių pakeitimus pagal čia nustatytą tvarką ir terminus;

5.2.2. Paskirtasis subjektas informuoja Rinkos dalyvį apie planuojamą Duomenų bazės paslaugų naudojimo apribojimą prieš tris (3) darbo dienas, pateikdamas pranešimą Duomenų bazėje arba Šalių 1 priede nurodytu elektroninio pašto adresu. Rinkos dalyvis turi būti nedelsiant informuojamas apie bet kokį kitą Duomenų bazės neprieinamumą ir (arba) jos naudojimo pertraukimus;

5.2.3. Paskirtasis subjektas turi teisę nutraukti arba sustabdyti šios Sutarties vykdymą ir taip sustabdyti Kilmės garantijų išdavimą, panaikinimą ar kitokį tvarkymą, jei Rinkos dalyvis pažeidžia Sutartį, įskaitant pareigą sumokėti už pagal šią Sutartį teikiamas paslaugas;

5.2.4. The Designated Entity shall have the right to temporarily or permanently restrict the Market Participant's right to use the Database and/or access the Database if:

- 5.2.4.1. the Market Participant fails to fulfil its obligations under this Contract; and/or
- 5.2.4.2. the Market Participant uses the system in a manner that is considered abusive or inconsistent with its intended purpose.

5.2.5. Abusive or inconsistent use of the system may include, but is not limited to:

- 5.2.5.1. failure to pay applicable fees or charges on time;
- 5.2.5.2. entering false or misleading information into the system;
- 5.2.5.3. repeated breaches of technical or procedural requirements;
- 5.2.5.4. attempts to manipulate certificate data or the rules governing certificate transfers.

5.2.6. Before applying any such restrictive measures, the Designated Entity shall inform the Market Participant in writing, stating the reasons and providing a reasonable opportunity to respond and/or remedy the situation. This obligation to inform shall not apply where immediate restriction is necessary to protect the integrity or security of the system.

5.2.7. The Designated Entity shall have the right to modify the IT prerequisites required for accessing and using the Database. The Designated Entity shall notify the Market Participant in writing at least 30 (thirty) calendar days before the implementation of any substantial changes. In urgent cases, such changes may be implemented without prior notice. In such cases, the Designated Entity shall inform the Market Participant in writing as soon as practicable after the changes have been made.

5.2.8 The Market Participant shall comply with the rules and procedures established in the Domain Protocol, provided they do not conflict

5.2.4. Paskirtasis subjektas turi teisę laikinai arba visam laikui apriboti Rinkos dalyvio teisę naudotis Duomenų baze ir (arba) prisijungti prie Duomenų bazės, jeigu:

- 5.2.4.1. Rinkos dalyvis nevykdo savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį; ir (arba)
- 5.2.4.2. Rinkos dalyvis naudoja sistemą taip, kad tai laikoma piktnaudžiavimu arba neatitinka numatytos paskirties.

5.2.5. Piktnaudžiavimu sistema ar jos netinkamu naudojimu laikoma, be kita ko, tačiau neapsiribojant, ir tai:

- 5.2.5.1. laiku nesumokėti taikomi mokesčiai ar rinkliavos;
- 5.2.5.2. įvedant į sistemą neteisingą ar klaidinančią informaciją į sistemą;
- 5.2.5.3. pakartotinai techninių ar procedūrinių reikalavimų pažeidimai;
- 5.2.5.4. bandymai manipuliuoti sertifikato duomenimis ar sertifikato perdavimo taisyklėmis.

5.2.6. Prieš taikydamas tokias ribojamąsias priemones, Paskirtasis subjektas raštu informuoja Rinkos dalyvį, nurodydamas priežastis ir suteikdamas jam pagrįstą galimybę atsakyti ir (arba) ištaisyti padėtį. Ši pareiga informuoti netaikoma, jei siekiant apsaugoti sistemos vientisumą ar saugumą būtina nedelsiant taikyti apribojimus.

5.2.7. Paskirtasis subjektas turi teisę keisti IT reikalavimus, būtinus prieigai prie Duomenų bazės ir jos naudojimui. Paskirtasis subjektas privalo raštu informuoti Rinkos dalyvį ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki bet kokių esminių pakeitimų įgyvendinimo. Skubiais atvejais tokie pakeitimai gali būti įgyvendinami be išankstinio įspėjimo. Tokiais atvejais Paskirtasis subjektas informuoja Rinkos dalyvį raštu kuo greičiau po to, kai buvo padaryti pakeitimai.

5.2.8 Rinkos dalyvis privalo laikytis Domeno protokole nustatytų taisyklių ir procedūrų, jeigu jos

with the applicable legal acts of the Republic of Lithuania.

neprieštarauja galiojantiems Lietuvos Respublikos teisės aktams.

5.3. The Market Participant shall have the following obligations:

5.3. Rinkos dalyvis turi šias pareigas:

5.3.1. The Market Participant shall make its own arrangements for the necessary IT architecture and interfaces which the Market Participant needs to use the Database. The Market Participant shall be responsible for ensuring the security and integrity of the data when using the Database;

5.3.1. Rinkos dalyvis pats pasirūpina būtina IT architektūra ir sąsajomis, kurių Rinkos dalyviui reikia norint naudotis Duomenų baze. Rinkos dalyvis yra atsakingas už duomenų saugumą ir vientisumą naudojantis Duomenų baze;

5.3.2 The Market Participant shall immediately inform the Designated Entity if the operation of the Market Participant's Production Device no longer complies with the information provided;

5.3.2. Rinkos dalyvis nedelsdamas informuoja Paskirtąjį subjektą, jei Rinkos dalyvio gamybos įrenginio veikimas nebeatitinka pateiktos informacijos;

5.3.3. The Market Participant shall carry out its activities in accordance with the provisions of applicable law and other conditions set out in the Contract;

5.3.3 Rinkos dalyvis vykdo savo veiklą laikydamasis galiojančių teisės aktų nuostatų ir kitų Sutartyje nustatytų sąlygų;

5.3.4 The Market Participant shall pay for the services provided using the Database in accordance with the procedure laid down in the Contract;

5.3.4 Rinkos dalyvis moka už paslaugas, teikiamas naudojant Duomenų bazę, pagal Sutartyje nustatytą tvarką;

5.3.5 The Market Participant acknowledges that the Designated Entity shall have the right to unilaterally restrict the Market Participant's rights to use the account in the Database if the Market Participant fails to pay the invoice during 30 (thirty) days after its submission;

5.3.5. Rinkos dalyvis pripažįsta, kad Paskirtasis subjektas turi teisę vienašališkai apriboti Rinkos dalyvio teises naudotis Duomenų bazės paskyra, jei Rinkos dalyvis neapmoka pateiktos sąskaitos faktūros per 30 (trisdešimt) dienų nuo jos pateikimo dienos;

5.3.6 The Market Participant shall provide at its own expense the necessary information technology architecture and interfaces required for the Market Participant to use the Database. The Market Participant is responsible for sufficient and up-to-date methods and technologies ensuring data security and integrity related to the use of the Database;

5.3.6 Rinkos dalyvis savo sąskaita užtikrina Rinkos dalyviui Duomenų bazės naudojimui reikalingą informacinių technologijų architektūrą ir sąsajas. Rinkos dalyvis yra atsakingas už pakankamus ir naujausius metodus bei technologijas, užtikrinančius duomenų saugumą ir vientisumą, susijusius su Duomenų bazės naudojimu;

5.3.7 The Market Participant shall comply with the technical requirements and rules of conduct described in the Domain Protocol.

5.3.7 Rinkos dalyvis privalo laikytis techninių reikalavimų ir taisyklių, aprašytų Domeno protokole.

5.4. In order to minimize the risk of double counting when transfers of Guarantees of Origin can be done via multiple platforms and in the context of the transfers via the ERGaR platform, the Market Participant shall also have the following obligations:

5.4. Siekiant sumažinti dvigubo skaičiavimo riziką, kai Kilmės garantijų perdavimas gali būti atliekamas per kelias platformas ir per ERGaR platformą, Rinkos dalyvis taip pat turi šias pareigas:

5.4.1 The Market Participant shall, through terms of the Contract and reasonable monitoring, seek to ensure that any Guarantees of Origin exported via the Database to a recipient in another country through the ERGaR platform are allocated solely for consumption in the country to which they are directly exported.

5.4.2 The Market Participant shall, through contractual terms and reasonable monitoring, seek to ensure that such Guarantees of Origin are not further exported, transferred, or used in any other Domain beyond the one to which they were initially exported.

5.4.3 The Market Participant shall include in its contractual arrangements with the recipient of the GOs – including ERGaR registries and their account holders/market parties – equivalent terms to those set out in 5.4.1 and 5.4.2. Such contractual arrangements shall expressly prohibit the recipient from further exporting or using the GOs in any other country.

5.4.4 The Designated Entity shall have the right to audit the Market Participant, or to appoint an independent auditor, to verify compliance with these clauses. The Market Participant shall include in its contractual arrangements with the recipient of the GOs an equivalent right for the Market Participant to audit or request documentation from the recipient for the same purpose.

5.4.5 Any breach of these obligations by the Market Participant shall constitute a material breach of this Contract for which the Designated Entity may take appropriate measures, including suspension of the Market Participant's right to export via the Database, and/or reporting the breach to relevant authorities or system operators.

6. Responsibility of the Parties

6.1. The Parties shall be responsible for the proper performance of their obligations under the Contract to the extent, in the manner and subject to the conditions set out in legislation and the Contract.

6.2. The Market Participant failing to pay VAT invoices received as provided in cause 5.3.5, or to make any other payment due in accordance with the procedure and within the deadlines laid down in the

5.4.1 Rinkos dalyvis, remdamasis Sutarties sąlygomis ir vykdydamas pagrįstą stebėseną, turi siekti užtikrinti, kad bet kokios Kilmės garantijos, eksportuojamos per Duomenų bazę gavėjui kitoje šalyje per ERGaR platformą, būtų skiriamos tik vartojimui toje šalyje, į kurią jos yra tiesiogiai eksportuojamos.

5.4.2 Rinkos dalyvis, remdamasis Sutarties sąlygomis ir vykdydamas pagrįstą stebėseną, turi siekti užtikrinti, kad tokios kilmės garantijos nebūtų toliau eksportuojamos, perduodamos ar naudojamos kitoje šalyje, išskyrus tą, į kurią jos buvo iš pradžių eksportuotos.

5.4.3 Rinkos dalyvis į savo sutartinius susitarimus su Kilmės garantijų gavėju, įskaitant ERGaR registrus ir jų sąskaitų turėtojus/rinkos dalyvius, įtraukia sąlygas, lygiavertes 5.4.1 ir 5.4.2 punktuose nustatytoms sąlygoms. Tokiuose sutartiniuose susitarimuose turi būti aiškiai draudžiama gavėjui toliau eksportuoti arba naudoti Kilmės garantijas bet kurioje kitoje šalyje.

5.4.4 Paskirtasis subjektas turi teisę atlikti Rinkos dalyvio auditą arba paskirti nepriklausomą auditorių, kad patikrintų, ar laikomasi šių sąlygų. Rinkos dalyvis į savo sutartinius susitarimus su Kilmės garantijų gavėju įtraukia lygiavertę teisę Rinkos dalyviui tikrinti arba reikalauti iš gavėjo dokumentų tuo pačiu tikslu.

5.4.5 Bet koks šių įsipareigojimų pažeidimas Rinkos dalyvio pusėje laikomas esminiu šios Sutarties pažeidimu, dėl kurio Paskirtasis subjektas gali imtis atitinkamų priemonių, įskaitant Rinkos dalyvio teisės eksportuoti per Duomenų bazę sustabdymą ir (arba) pranešimą apie pažeidimą atitinkamoms institucijoms ar sistemos operatoriams.

6. Šalių atsakomybė

6.1. Šalys yra atsakingos už tinkamą savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymą tokiu mastu, tokiu būdu ir tokiomis sąlygomis, kaip nustatyta teisės aktuose ir šioje Sutartyje.

6.2. Rinkos dalyvis, nesumokėjęs gautų PVM sąskaitų faktūrų, kaip nurodyta 5.3.5 punkte, ar neatlikęs kitų mokėjimų pagal Sutartyje nustatytą tvarką ir terminus, moka delspinigius, kurių norma yra 0,04 %

Contract shall pay default interest at the rate of 0.04% (four hundredths of one per cent) of the unpaid amount for each day of delay. The interest shall be payable within the deadlines set out in clause 4.2. hereof. The payment of default interest shall not relieve the Market Participant of its obligation to settle with the Designated Entity in accordance with the submitted VAT invoices or other legitimate payment documents.

6.3. The Market Participant shall take all reasonable steps to prevent the Parties from incurring losses and act proactively to mitigate the amount of losses that have already occurred as quickly as possible.

6.4. Civil liability shall not apply, and the Party may be fully or partially exempted from civil liability in accordance with Article 6.253 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, as well as in other cases provided for in other legal acts and/or the Contract. The Market Participant shall at all times act in accordance with the applicable legal provisions and the Domain Protocol of Lithuania.

6.4.1. The Designated Entity is not liable for losses incurred by the Market Participant, except in cases where the losses arose due to the intent of the Designated Entity or due to negligence amounting to gross negligence.

6.4.2. If the Market Participant suffers a loss due to gross negligence by the Designated Entity or another Hub User, the Market Participant has the right to claim for compensation to the Designated Entity.

6.4.3. If the Market Participant suffers a loss due to gross negligence by a Hub User, Competent Body, Market Participant or third party, the Market Participant must direct the claim for compensation only against the relevant Hub user, Competent Body, Market Participant or third party that has caused the damage.

6.4.4. The AIB, other Hub Users or their representatives are not liable for the actions of the negligent Hub User, Competent Body, Market Participant or third party.

6.4.5. The Market Participant has a duty to do everything possible to prevent or limit the extent of the damage. If the Market Participant does not implement adequate measures to prevent or limit the extent of the damage, compensation may be reduced.

6.4.6. Claims against any Hub User for any damage, loss, cost or expense incurred by the

(keturios šimtosios procento) nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą dieną. Delspinigiai mokami per 4.2 punkte nustatytus terminus. Delspinigių mokėjimas neatleidžia Rinkos dalyvio nuo pareigos atsiskaityti su Paskirtuoju subjektu pagal pateiktas PVM sąskaitas faktūras ar kitus teisėtus mokėjimo dokumentus.

6.3. Rinkos dalyvis imasi visų pagrįstų priemonių, kad užkirstų kelią Šalių nuostoliams, ir aktyviai veikia, kad kuo greičiau sumažintų jau patirtų nuostolių dydį.

6.4. Civilinė atsakomybė netaikoma, o Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleista nuo civilinės atsakomybės pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.253 straipsnį, taip pat kitais teisės aktais ir (arba) Sutartimi numatytais atvejais. Rinkos dalyvis visada turi veikti laikydamasis galiojančių teisės aktų nuostatų ir Lietuvos Domeno protokolo.

6.4.1. Paskirtasis subjektas neatsako už Rinkos dalyvio patirtus nuostolius, išskyrus atvejus, kai nuostoliai atsirado dėl Paskirtojo subjekto tyčios arba dėl aplaidumo, prilygstančio labai dideliam aplaidumui.

6.4.2. Jei Rinkos dalyvis patiria nuostolių dėl Paskirtojo subjekto ar kito Platformos (*angl. Hub*) naudotojo didelio neatsargumo, Rinkos dalyvis turi teisę kreiptis tik dėl kompensacijos į Paskirtąjį subjektą.

6.4.3. Jei Rinkos dalyvis patiria nuostolių dėl didelio neatsargumo, kurį padarė Platformos naudotojas, kompetentinga institucija, Rinkos dalyvis ar trečioji šalis, Rinkos dalyvis turi kreiptis dėl žalos atlyginimo tik į atitinkamą Platformos naudotoją, kompetentingą instituciją, Rinkos dalyvį ar trečiąją šalį, kuri padarė žalą.

6.4.4. AIB, kiti Platformos naudotojai ar jų atstovai nėra atsakingi už neatsargaus Platformos naudotojo, kompetentingos institucijos, Rinkos dalyvio ar trečiosios šalies veiksmus.

6.4.5. Rinkos dalyvis privalo imtis visų įmanomų priemonių, kad užkirstų kelią žalai arba ją sumažintų. Jei Rinkos dalyvis nesiima tinkamų priemonių žalai išvengti ar jos mastą sumažinti, kompensacija gali būti sumažinta.

6.4.6. Pretenzijos bet kuriam Platformos naudotojui dėl bet kokios žalos, nuostolių, išlaidų

Market Participant in relation to Transactions with Guarantees of Origin shall be limited to 5000 (five thousand) Euros per year excluding indirect, such as, but not limited to commercial damage, loss of profit, claims of other third parties. Such limitation will however not apply in case of wilful misconduct or intentional damage.

6.4.7. Claims against the AIB for any damage, loss, cost or expense incurred by the Market Participant and caused by gross negligence by the AIB in relation to Transactions with Guarantees of Origin shall be limited to 1000 (thousand) Euros per year per Market Participant, excluding indirect damage, such as, but not limited to commercial damage, loss of profit, claims of other third parties. Such limitation will however not apply in case of wilful misconduct or intentional damage. Any performance that is provided in conformity with the AIB's Service Level Agreement cannot be regarded as gross negligence.

6.4.8. However, if this paragraph is not applicable or not valid due to applicable legislation, these provisions will be applied insofar allowed by applicable law.

6.5 In the event of circumstances that prevent one of the Parties from fully or partially fulfilling its contractual obligations, that Party shall notify the other Party in writing without delay, but no later than within 5 (five) working days from becoming aware of the occurrence of such circumstances. The notice shall specify the nature of the circumstances, their expected duration, and, where applicable, the cessation of such circumstances. The Parties shall not be liable for failure to perform or delay in the performance of the Contract if this occurs due to insurmountable circumstances beyond the control of the Party (force majeure), of which the Party shall immediately notify the other Party in writing. In such cases, the Party may be fully or partially exempted from civil liability in accordance with the Civil Code of the Republic of Lithuania.

7. Confidentiality and intellectual property

7.1. All information relating to the Contract, the performance of the obligations assumed thereunder, the Parties to the Contract, their activities, as well as

ar sąnaudų, kurias Rinkos dalyvis patyrė dėl sandorių su kilmės garantijomis, yra ribojamos iki 5000 (penkių tūkstančių) eurų per metus, neįskaitant netiesioginės, pavyzdžiui, komercinės žalos, pelno praradimo, kitų trečiųjų šalių pretenzijų. Tačiau toks apribojimas netaikomas tyčinio neteisėto elgesio ar tyčinio žalos padarymo atveju.

6.4.7. Pretenzijos AIB dėl bet kokios žalos, nuostolių, išlaidų ar sąnaudų, kurias patyrė Rinkos dalyvis ir kurios buvo sukeltos AIB didelio neatsargumo, susijusio su sandoriais su kilmės garantijomis, yra ribojamos iki 1000 (vieno tūkstančio) eurų per metus vienam Rinkos dalyviui, išskyrus netiesioginę žalą, pavyzdžiui, komercinę žalą, pelno praradimą, kitų trečiųjų šalių pretenzijas. Tačiau toks apribojimas netaikomas tyčinio neteisėto elgesio ar tyčinio žalos padarymo atveju. Joks veiksmas, kuris atitinka AIB paslaugų lygio sutartį, negali būti laikomas dideliu neatsargumu.

6.4.8. Tačiau jei ši dalis netaikoma arba yra negaliojanti dėl galiojančių teisės aktų, šios nuostatos bus taikomos tiek, kiek tai leidžia galiojantys teisės aktai.

6.5. Jei dėl kokių nors aplinkybių viena iš Šalių negali visiškai arba iš dalies įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų, ta Šalis nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo tų aplinkybių atsiradimo, apie tai raštu praneša kitai Šaliai. Pranešime turi būti nurodytas aplinkybių pobūdis, jų numatoma trukmė ir, jei taikoma, tokių aplinkybių pabaiga. Šalys neatsako už Sutarties nevykdymą ar vėlavimą, jei tai įvyksta dėl neįveikiamų, nuo Šalies valios nepriklausančių aplinkybių (force majeure), apie kurias Šalis nedelsdama raštu praneša kitai Šaliai. Tokiais atvejais Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleista nuo civilinės atsakomybės pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodeksą.

7. Konfidencialumas ir intelektinė nuosavybė

7.1. Visa informacija, susijusi su Sutartimi, pagal ją prisiimtų įsipareigojimų vykdymu, Sutarties šalimis, jų veikla, taip pat bet kokia kita informacija, susijusi su

any other information relating to the relationship between the Parties shall be confidential and shall not be communicated or otherwise disclosed to any third party to any extent whatsoever, except in cases provided for by law, or with a written consent of the other Party thereto.

7.2. A Party shall not be deemed to be in breach of the obligation of confidentiality if confidential information has been disclosed to the Party's shareholders, members of the governing bodies and management, employees whose functions require such information to be disclosed for the performance of their work, the Parties' legal and financial advisers, lenders, as well as to state institutions, law enforcement bodies or other statutory institutions, when necessary according to legal acts or official requirements, and auditors.

7.3. A Party that transfers confidential information to third parties as provided for in the Contract shall be obliged to ensure the confidentiality obligations of such third parties in relation to the transferred information.

7.4. The confidentiality obligation assumed by the Parties under the Contract shall remain in force for the entire term of the Contract and for a period of 2 (two) years following the expiry or termination of the Contract.

7.5. The software used to operate the Registration Database and Transactions, together with all included tools, know-how and related intellectual property rights, is and will remain the exclusive property of the Designated Entity, AIB or their service providers or licensors. The software code, documentation and generally all related know-how shall be considered confidential information, even if not expressly disclosed. The Market Participant shall use the services and related software solely for the purposes of this Contract and shall not copy, reproduce, reproduce, decompile, modify, adapt or alter any part of the software or related documentation.

8. Validity, amendment and termination of the Contract

Šalių santykiais, yra konfidenciali ir negali būti perduodama ar kitaip atskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, išskyrus įstatymų numatytus atvejus arba gavus kitos Šalies raštišką sutikimą.

7.2. Šalis nelaikoma pažeidusi konfidencialumo įsipareigojimą, jeigu konfidenciali informacija buvo atskleista Šalies akcininkams, valdymo organų ir vadovybės nariams, darbuotojams, kurių funkcijos reikalauja, kad tokia informacija būtų atskleista jų darbo vykdymui, Šalių teisininkams ir finansiniams patarėjams, skolintojams, taip pat valstybės institucijoms, teisėsaugos organams ar kitoms įstatymų nustatytoms institucijoms, kai tai būtina pagal teisės aktus ar oficialius reikalavimus ir auditoriams,

7.3. Šalis, kuri perduoda konfidencialią informaciją trečiosioms šalims, kaip numatyta Sutartyje, privalo užtikrinti, kad tokios trečiosios šalys laikytųsi konfidencialumo įsipareigojimų dėl perduotos informacijos.

7.4. Šalių pagal Sutartį priimtas konfidencialumo įsipareigojimas galioja visą Sutarties galiojimo laikotarpį ir 2 (dvejus) metus po Sutarties galiojimo pabaigos ar nutraukimo.

7.5. Programinė įranga, naudojama registracijos Duomenų bazės ir sandorių tvarkymui, kartu su visomis įtrauktomis priemonėmis, žiniomis ir susijusiomis intelektinės nuosavybės teisėmis, yra ir liks išskirtine Paskirtojo subjekto, AIB arba jų paslaugų teikėjų ar licencijų išdavėjų nuosavybe. Programinės įrangos kodas, dokumentacija ir apskritai visa susijusi praktinė patirtis laikomi konfidencialia informacija, net jei tai nėra aiškiai nurodyta. Rinkos dalyvis turi naudoti paslaugas ir susijusią programinę įrangą tik šioje Sutartyje numatytiems tikslams ir neturi kopijuoti, atkurti, atgaminti, modifikuoti, adaptuoti ar keisti jokios programinės įrangos ar susijusios dokumentacijos dalies.

8. Sutarties galiojimas, keitimas ir nutraukimas

8.1. The Contract between the Market Participant and the Designated Entity shall be concluded in such a way as to ensure equal and non-discriminatory terms and conditions for all Market Participants in respect of the Guarantee of Origin services. The terms and conditions of the Contract shall not be subject to negotiation between the Parties.

8.2. The Designated Entity shall publish the General Conditions of Contract on its website www.ambergrid.lt.

8.3. The Contract shall enter into force for the Parties from the moment of its signing and shall be of unlimited duration.

8.4. Either Party may terminate the Contract by giving a 30 (thirty) calendar days' notice to the other Party.

8.5. The Designated Entity shall inform the Market Participant(s) of any changes to the terms of the Contract at least 30 (thirty) calendar days prior to the effective date of the intended change to the terms of the Contract, either by e-mail or by means of the Database.

8.6. If the Market Participant does not agree with the changes to the terms of the Contract (for example, regarding requirements of national or European legal acts), the Market Participant shall have the right to unilaterally terminate the Contract by notifying the Designated Entity thereof in writing by e-mail not later than 20 (twenty) calendar days after receipt of the Designated Entity's notification referred to in clause 8.4 hereof.

8.7. Each Party shall have the right to unilaterally change the persons authorised to execute the Contract as set out in Annex 1 of the Contract or identification data by the Parties provided in Special conditions, by giving the other Party a 5 (five) working days' notice at the least.

8.8. The Contract may be amended:

8.8.1 at any time if necessary to change the identification data of the Parties specified in the Special Conditions and with the written consent of the Parties to the Contract;

8.8.2. written agreement of the Parties regarding amendments to the Contract, one Party shall notify the other Party of the intended amendments no later than 30 (thirty) calendar days in advance.

8.1. Rinkos dalyvio ir Paskirtojo subjekto sutartis sudaroma taip, kad visiems Rinkos dalyviams būtų užtikrintos vienodos ir nediskriminacinės sąlygos, susijusios su kilmės garantijos paslaugomis. Sutarties sąlygos negali būti derybų tarp Šalių objektu.

8.2. Paskirtasis subjektas skelbia bendrąsias sutarties sąlygas savo interneto svetainėje www.ambergrid.lt.

8.3. Sutartis įsigalioja Šalims nuo jos pasirašymo momento ir galioja neribotą laiką.

8.4. Bet kuri Šalis gali nutraukti Sutartį, apie tai pranešdama kitai Šaliai prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

8.5. Paskirtasis subjektas informuoja Rinkos dalyvius apie bet kokius sutarties sąlygų pakeitimus ne vėliau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki numatomo sutarties sąlygų pakeitimo įsigaliojimo dienos elektroniniu paštu arba per Duomenų bazę.

8.6. Jei Rinkos dalyvis nesutinka su sutarties sąlygų pakeitimais (pavyzdžiui, susijusiais su nacionalinių ar Europos teisės aktų reikalavimais), Rinkos dalyvis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešdamas Paskirtajam subjektui elektroniniu paštu ne vėliau kaip per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo Paskirtojo subjekto pranešimo, nurodyto šioje Sutarties 8.4 punkte, gavimo dienos.

8.7. Kiekviena Šalis turi teisę vienašališkai pakeisti Sutarties 1 priede nurodytus asmenis, įgaliotus vykdyti Sutartį, arba Šalių specialiosiose sąlygose nurodytus identifikavimo duomenis, apie tai pranešdama kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas.

8.8. Sutartis gali būti keičiama:

8.8.1. bet kuriuo metu, jei reikia pakeisti Specialiosiose sąlygose nurodytus Šalių identifikavimo duomenis ir gavus raštišką Sutarties Šalių sutikimą;

8.8.2. rašytiniu Šalių susitarimu dėl šios Sutarties pakeitimų, apie numatomus pakeitimus viena Šalis kitą Šalį įspėja ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

8.9. The Contract may be terminated on the following grounds:

- 8.9.1. by a written agreement of both Parties;
- 8.9.2. by a unilateral written notice from the Market Participant to the Designated Entity not later than 30 (thirty) days before the date of the intended termination of the Contract;
- 8.9.3. by a unilateral written notice from the Designated Entity to the Market Participant not later than 30 (thirty) days before the date of the intended termination of the Contract, provided that if the Market Participant fails to remedy the breach within a reasonable period of time, which may not be less than 5 (five) days, after the Designated Entity has requested the Market Participant to remedy the breach, in the following cases:
 - 8.9.3.1. The Market Participant fails to comply with the terms of the Contract and its obligations without objectively justifiable reasons;
 - 8.9.3.2. The Market Participant is in breach of the requirements set out in clause 5.3 of the Contract;
 - 8.9.3.3. The Market Participant interferes with or otherwise adversely affects the operation of the Designated Entity's information systems;
 - 8.9.3.4. The Market Participant is more than 1 (one) month late in paying for services under the Contract.

8.9.4. by unilateral written notice of the Designated Entity submitted to the Market Participant no later than 30 (thirty) days before the expected date of termination of the Contract, if the Designated Entity no longer has the right to act as a Designated Entity.

8.9.5. on other grounds laid down by law.

8.10. Irrespective of the validity term of the Contract, the Contract shall automatically terminate from the date of occurrence of these circumstances:

8.10.1. if the status of the Designated Entity ceases to exist in accordance with the procedure laid down by law and if the rights and obligations under the Contract are not transferred to another Designated Entity;

8.9. Sutartis gali būti nutraukta šiais pagrindais:

- 8.9.1. abiejų Šalių rašytiniu susitarimu;
- 8.9.2. Rinkos dalyvio vienašališku rašytiniu pranešimu Paskirtajam subjektui ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki numatytos sutarties nutraukimo dienos;
- 8.9.3. Paskirtasis subjektas ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki numatytos Sutarties nutraukimo dienos pateikia Rinkos dalyviui vienašališką raštišką pranešimą, jeigu Rinkos dalyvis per protingą laikotarpį, kuris negali būti trumpesnis kaip 5 (penkios) dienos, po to, kai Paskirtasis subjektas paprašė Rinkos dalyvio pašalinti pažeidimą, nepašalina pažeidimo šiais atvejais:
 - 8.9.3.1. Rinkos dalyvis be objektyviai pagrįstų priežasčių nesilaiko Sutarties sąlygų ir savo įsipareigojimų;
 - 8.9.3.2. Rinkos dalyvis pažeidžia Sutarties 5.3 punkte nustatytus reikalavimus;
 - 8.9.3.3. Rinkos dalyvis trukdo arba kitaip neigiamai įtakoja Paskirtojo subjekto informacinių sistemų darbą;
 - 8.9.3.4. Rinkos dalyvis daugiau nei 1 (vieną) mėnesį vėluoja sumokėti už paslaugas pagal Sutartį.

8.9.4. vienašališku rašytiniu pranešimu, kurį Paskirtasis subjektas pateikia Rinkos dalyviui ne vėliau kaip 30 (trisdešimt) dienų iki numatytos Sutarties nutraukimo dienos, jei Paskirtasis subjektas nebeturi teisės veikti kaip Paskirtasis subjektas.

8.9.5. kitais įstatymų numatytais pagrindais.

8.10. Neatsižvelgiant į Sutarties galiojimo terminą, Sutartis automatiškai nutraukiama nuo šių aplinkybių atsiradimo dienos:

8.10.1. jei Paskirtojo subjekto statusas nustoja galioti pagal įstatymų nustatytą tvarką ir jei Sutartyje numatytos teisės ir pareigos nėra perduodamos kitam Paskirtajam subjektui;

8.10.2. in the event of bankruptcy or liquidation of one of the Parties, and for any other reason which deprives the Party of the right to carry on its economic and commercial activity;

8.10.3. if the Market Participant loses the permits and/or licences issued by the authorised authorities for the supply or production of gas produced from renewable energy sources in the Republic of Lithuania.

8.11. Expiry or termination of the Contract shall not relieve the Parties from due performance of their obligations under the Contract. The expiry or termination of the Contract for any reason shall not relieve the Market Participant of its obligation to duly perform its obligations under the Contract to pay for the provision of the Guarantee of Origin Service and of its liability for any default on or improper performance thereof.

9. Force Majeure

9.1. Neither Party shall be liable or be deemed to be in default under this Contract for any delay or failure to perform its respective obligations if such delay or failure is due to causes beyond that Party's reasonable control and not due to its negligence. Such causes shall include, without limitation, acts of war, civil war, riots, acts of terrorism, general strikes or lockouts, insurrections, sabotage, embargoes, blockades, acts or omissions of any government or regulatory authority (whether civil or military, domestic or foreign, national or supranational), communication line failures, power outages, fires, power outages, accidents, epidemics, earthquakes or other natural or man-made disasters and all events similar to the foregoing (collectively referred to as "**Force Majeure**").

9.2. The Party affected by the force majeure event shall, upon immediate notification to the other Parties, be excused from the performance of the Contract on a daily basis to the extent that the circumstances of force majeure and its direct consequences do not allow it (and the other Parties shall also be excused from the performance of their obligations on a daily basis to the extent that such obligations prevent its performance), eliminate the causes of such non-performance and minimize their consequences, and the Parties shall resume performance under the Contract as soon as such causes are eliminated.

8.10.2. vienos iš Šalių bankroto ar likvidavimo atveju, taip pat dėl bet kokios kitos priežasties, dėl kurios Šalis netenka teisės vykdyti ekonominę ir komercinę veiklą;

8.10.3. jei Rinkos dalyvis netenka įgaliotų institucijų išduotų leidimų ir (arba) licencijų tiekti ar gaminti dujas, pagamintas iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių Lietuvos Respublikoje.

8.11. Sutarties galiojimo pabaiga ar nutraukimas neatleidžia Šalių nuo pareigos tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus pagal Sutartį. Sutarties galiojimo pabaiga ar nutraukimas dėl bet kokios priežasties neatleidžia Rinkos dalyvio nuo pareigos tinkamai vykdyti Sutartyje numatytus įsipareigojimus sumokėti už Kilmės garantijos paslaugos teikimą ir nuo atsakomybės už bet kokių įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą jų vykdymą.

9. Nenugalimos jėgos aplinkybės

9.1. Nei viena iš Šalių neatsako ir nelaikoma pažeidusia šią Sutartį dėl bet kokio vėlavimo ar nesugebėjimo įvykdyti savo atitinkamus įsipareigojimus, jei toks vėlavimas ar nesugebėjimas yra dėl priežasčių, nepriklausančių nuo tos Šalies kontrolės ir ne dėl jos neatsargumo. Tokios priežastys apima, be apribojimų, karo veiksmus, pilietinį karą, riaušes, teroro aktus, visuotinius streikus, sukilimus, sabotажą, embargus, blokadas, bet kurios vyriausybės ar reguliavimo institucijos (civilinės ar karinės, vidaus ar užsienio, nacionalinės ar viršvalstybinės) veiksmai ar neveikimai, ryšių linijų gedimus, elektros tiekimo sutrikimus, gaisrus, avarijas, epidemijas, žemės drebėjimus ar kitas stichines ar žmogaus sukeltas nelaimes ir visus panašius į minėtus įvykius (kartu vadinamus - **Nenugalimos jėgos aplinkybės**).

9.2. Dėl Nenugalimos jėgos aplinkybių nukentėjusi Šalis, nedelsdama apie tai pranešusi kitoms Šalims, atleidžiama nuo Sutarties vykdymo kasdien, jeigu Nenugalimos jėgos aplinkybės ir jų tiesioginės pasekmės neleidžia jos vykdyti (o kitos Šalys taip pat atleidžiamos nuo savo įsipareigojimų vykdymo kasdien, jeigu tokie įsipareigojimai trukdo ją vykdyti), pašalina tokio nevykdymo priežastis ir sumažina jų pasekmes, o Šalys atnaujina sutarties vykdymą, kai tik tokios priežastys pašalinamos.

9.3. If the force majeure event continues for more than 3 (three) months, the Parties undertake to negotiate in good faith the terms of the Contract. In the event that the Parties fail to reach a contract, either Party shall have the right to terminate the contract by giving 6 (six) months' prior written notice to the other Parties.

10. Dispute Resolution

10.1. Any disputes, disagreements or claims arising from or related to this Contract, its breach, termination or validity shall be resolved by negotiations between the Parties.

10.2. In the event of disputes, the Parties may refer to the AIB Hub data log to provide evidence of the data that was transmitted through the Hub and its time, in which case the AIB Hub statement shall become binding.

10.3. If the Parties fail to resolve the dispute, disagreements or claims through negotiations within 30 (thirty) days, they shall be resolved in the courts of the Republic of Lithuania according to the location of the Designated Entity. The conclusion, validity, interpretation, performance and consequences of non-performance of the contract shall be governed by the law of the Republic of Lithuania.

11. Other provisions

11.1. If any term of the Contract is declared invalid or unenforceable by a competent dispute resolution body, this shall not invalidate the Contract, except to the extent that the Contracting Parties would not have entered into the Contract in the absence of such term.

11.2. Each Party may assign this Contract only with the written consent of the other Party. Such consent may not be unreasonably withheld. However, each Party may assign this Contract to an affiliate at any time without consent.

11.3. For the purposes of the performance of the Contract, the Parties shall appoint the authorised persons specified in Annex 1 hereto.

11.4. The Contract shall enter into force on the date of its signing.

9.3. Jei Nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau nei 3 (tris) mėnesius, Šalys įsipareigoja sąžiningai derėtis dėl Sutarties sąlygų. Jeigu Šalys nesusitaria dėl sutarties, bet kuri Šalis turi teisę nutraukti sutartį, apie tai raštu pranešdama kitoms Šalims prieš 6 (šešis) mėnesius.

10. Ginčų sprendimas

10.1. Bet kokie ginčai, nesutarimai ar pretenzijos, kylantys iš šios Sutarties, jos pažeidimo, nutraukimo ar galiojimo, arba su jais susiję, sprendžiami Šalių derybų būdu.

10.2. Ginčo atveju šalys gali remtis AIB platformos duomenų žurnalu, kad pateiktų įrodymus apie per platformą perduotus duomenis ir jų perdavimo laiką. Tokiu atveju AIB platformos ataskaita tampa privaloma.

10.3. Jei Šalys per 30 (trisdešimt) dienų nesugeba išspręsti ginčo, nesutarimų ar pretenzijų derybų būdu, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose pagal Paskirtojo subjekto buveinės vietą. Sutarties sudarymas, galiojimas, aiškinimas, vykdymas ir nevykdymo pasekmės reglamentuojami Lietuvos Respublikos teisės aktais.

11. Kitos nuostatos

11.1. Jeigu kompetentinga ginčų sprendimo institucija pripažįsta bet kurią Sutarties sąlygą negaliojančia ar neįgyvendinama, tai nedaro Sutarties negaliojančia, išskyrus atvejus, kai Sutarties šalys nebūtų sudariusios Sutarties, jeigu tokia sąlyga nebūtų buvusi.

11.2. Kiekviena Šalis gali perduoti šią Sutartį tik gavusi raštišką kitos Šalies sutikimą. Toks sutikimas negali būti nepagrįstai atsisakytas. Tačiau kiekviena Šalis gali bet kuriuo metu perduoti šią Sutartį savo filialui be sutikimo.

11.3. Sutarties vykdymo tikslais Šalys paskiria įgaliotuosius asmenis, nurodytus šiame Sutarties 1 priede.

11.4. Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną.

11.5. This Contract may be signed by either a physical signature or an electronic signature. Both forms of signature are equivalent and have equal legal force. If the Contract is signed by a physical signature, the representatives of the Parties must sign this Contract in a paper document signed by both Parties, in duplicate, one for each Party to the Contract. If the Contract is signed by an electronic signature, both Parties must ensure that the electronic signature used complies with the requirements set forth in legal acts and has legal force, allowing the identification of the signing party and confirming its will to sign the Contract. When signed by an electronic signature, the document is considered fully signed and valid. Each Party that signs will receive a full electronically signed copy.

11.5. Ši sutartis gali būti pasirašyta fiziniu arba elektroniniu parašu. Abi parašo formos yra lygiavertės ir turi vienodą teisinę galią. Jei Sutartis pasirašoma fiziniu parašu, Šalių atstovai privalo pasirašyti šią Sutartį popieriniame dokumente, pasirašytame abiejų Šalių, dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai. Jei Sutartis pasirašoma elektroniniu parašu, abi Šalys privalo užtikrinti, kad naudojamas elektroninis parašas atitiktų teisės aktuose nustatytus reikalavimus ir turėtų teisinę galią, leidžiančią identifikuoti pasirašančiąją šalį ir patvirtinančią jos valią pasirašyti Sutartį. Kai dokumentas pasirašomas elektroniniu parašu, jis laikomas visiškai pasirašytu ir galiojančiu. Kiekviena pasirašiusi Šalis gaus visą elektroniniu parašu patvirtintą kopiją.

III. Definitions

| Term | Meaning |
|--|---|
| AIB Communications Hub or "Hub" | An IT platform operated on behalf of AIB which provides coordination and synchronisation services, distributing messages and acknowledgements between the registries of Hub users. The Hub is defined in detail in Document HubCom; |
| Association of Issuing Bodies or "AIB" | The international nonprofit association constituted in accordance with the Belgian law of 25 October 1921 (as amended), under nr. 0.864.645.330, under the name of "Association of Issuing Bodies", of which the Designated Entity is a member; |

III. Sąvokos

| Terminas | Reikšmė |
|---|---|
| AIB komunikacijų platforma arba „Platforma“ | AIB vardu valdoma IT platforma, teikianti koordinavimo ir sinchronizavimo paslaugas, platinanti pranešimus ir patvirtinimus tarp Platformos naudotojų registru. Platforma yra išsamiai aprašyta dokumente „HubCom“; |
| Išduodančių institucijų asociacija arba „AIB“ | Tarptautinė pelno nesiekianti asociacija, įsteigta pagal 1921 m. spalio 25 d. Belgijos įstatymą (su pakeitimais), registracijos Nr. 0.864.645.330, pavadinimu „Išduodančių institucijų asociacija“, kurios narys yra Paskirtasis subjektas; |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Certificate | A certificate, record or guarantee (in any form including an electronic form) in relation to: (a) attributes of the Input consumed in the production of a quantity of Output, and/or (b) attributes of the method and quality of the production of a quantity of Output; |
| Competent Body or Designated Entity | In relation to the exercise or discharge of any legislative, governmental, regulatory or administrative function with respect to any Domain, the organisation duly authorised under the laws and regulations of the state (and, as the case may be, region) in which such Domain is situated to exercise or discharge that function, and, in relation to any Guarantee of Origin or Support Certificate the body duly authorised by the State under the relevant Legislative Certification Scheme to issue that Guarantee of Origin; |
| Data Log | The Record of Transactions of the AIB Communication Hub (the Transfer Log); |
| Domain | An area containing Production Devices with respect to which a Hub user is a Competent Body; |
| Domain Protocol | In connection with a Domain, a document describing the procedures and regulatory provisions regarding GOs for that Domain; |
| EECS Rules | The Principles and Rules of Operation of the European Energy Certificate System, a standard written by AIB and complied with by the Designated Entity; |

| | |
|--|--|
| Sertifikatas | Sertifikatas, įrašas ar garantija (bet kokia forma, įskaitant elektroninę formą), susijusi su: (a) žaliavų, sunaudotų pagaminant tam tikrą produkcijos kiekį, savybėmis ir (arba) (b) tam tikro pagaminto kiekio gamybos metodo ir kokybės savybėmis; |
| Kompetentinga institucija arba Paskirtasis subjektas | Atsižvelgiant į bet kokios teisėkūros, vyriausybės, reguliavimo ar administracinės funkcijos vykdymą ar atlikimą bet kokioje srityje, organizacija, kuri pagal valstybės (ir, priklausomai nuo atvejo, regiono), kurioje yra tokia sritis, įstatymus ir kitus teisės aktus yra tinkamai įgaliota vykdyti ar atlikti tą funkciją, o kalbant apie bet kokią kilmės garantiją ar paramos sertifikatą – institucija, kuri pagal atitinkamą teisėkūros sertifikavimo sistemą yra tinkamai įgaliota išduoti atitinkamą kilmės garantiją; |
| Duomenų žurnalas | AIB komunikacijos platformos sandorių įrašai (pervedimų žurnalas); |
| Domenas | Teritorija, kurioje yra gamybos įrenginiai, kurių atžvilgiu Platformos naudotojas yra kompetentinga institucija; |
| Domeno protokolas | Susijęs su Domenu dokumentas, aprašantis procedūras ir reguliavimo nuostatas, susijusias su to Domeno kilmės garantijomis; |
| EECS taisyklės | Europos energijos sertifikatų sistemos veikimo principai ir taisyklės – AIB parengtas standartas, kurio laikosi Paskirtasis subjektas; |

| | |
|-------------------------------|--|
| ERGaR platform | ERGaR (the European Renewable Gas Registry) is an international non-profit organisation, established under Belgian law. It manages a stand-alone transfer platform for Certificates of Origin for renewable gas; |
| Guarantee of Origin (or “GO”) | An electronic document (Certificate) issued by a Competent Body under the laws of a State as a guarantee of the nature and origin of energy for the purpose of providing proof to a final customer that a given share or quantity of energy, as the case may be: (i) was produced from the energy source to which the guarantee relates; (ii) was produced by the specified technology type to which the guarantee relates; and/or (iii) has, or the Production Device(s) which produced it has (or have) other attributes to which the guarantee relates; |
| HubCom | The document known as “Hub User Compliance Protocol” and subtitled “EECS Rules - Subsidiary Document AIB-PRO-SD03: EECS Registration Databases”; |
| Hub user | A Competent Body or Database Operator which uses the Hub for Transactions; |
| Input | An amount of a specific type of energy or material goods consumed by a Production Device in the production of Output; |

| | |
|-----------------------|--|
| ERGaR platforma | ERGaR (Europos atsinaujinančių dujų registras) yra tarptautinė ne pelno siekianti organizacija, įsteigta pagal Belgijos teisę. Ji administruoja atskirą dujų pagamintų iš atsinaujinančiųjų išteklių, kilmės sertifikatų perdavimo platformą; |
| Kilmės garantijos | Elektroninis dokumentas (sertifikatas), išduotas kompetentingos institucijos pagal valstybės įstatymus kaip energijos pobūdžio ir kilmės garantija, siekiant galutiniam vartotojui įrodyti, kad tam tikra energijos dalis ar kiekis, priklausomai nuo aplinkybių: i) buvo pagaminta iš energijos šaltinio, su kuriuo susijusi garantija; ii) buvo pagaminta naudojant nurodytą technologijos tipą, su kuriuo susijusi garantija; ir (arba) iii) turi arba ją pagaminęs (-ę) gamybos įrenginys (-iai) turi kitus požymius, su kuriais susijusi garantija; |
| HubCom | Dokumentas, žinomas kaip „Hub User Compliance Protocol“ (Platformos vartotojų atitikties protokolas) ir pavadintas „EECS Rules - Subsidiary Document AIB-PRO-SD03: EECS Registration Databases“ (EECS taisyklės – papildomas dokumentas AIB-PRO-SD03: EECS Registracijos duomenų bazės); |
| Platformos naudotojas | Kompetentinga institucija arba Duomenų bazės operatorius, kuris naudoja Platformą sandoriams atlikti; |

| | |
|----------------------------------|---|
| Integrity | The accuracy and consistency of retained and transmitted data, indicated by an absence of any alteration in data during its retention and its transmission from a Sender to a Receiver. Data integrity is maintained through the use of error checking and validation routines; |
| Legislative Certification Scheme | A Certification Scheme implemented pursuant to the law of any EU Member State or a State bound to the EU by a Treaty requiring the mutual recognition of GO's; |
| Output | An amount of energy or material goods yielded by a Production Device and measured by a Measurement Body; |
| Market Participant | A Registrant or Account Holder; |
| Production Device | A separately measured device or group of devices that produces an Output; |
| Registrant | A person in whose name a Production Device is registered from time to time in a Database for the purposes of the issue of Certificates; |

| | |
|-------------------------------|--|
| Gamybos sąnaudos | Tam tikros rūšies energijos arba materialijų išteklių kiekis, sunaudotas gamybos įrenginiui gaminant produkciją; |
| Vientisumas | Išsaugotų ir perduotų duomenų tikslumas ir nuoseklumas, kuris rodo tai, kad duomenys nebuvo pakeisti jų saugojimo ir perdavimo iš siuntėjo gavėjui metu. Duomenų vientisumas užtikrinamas naudojant klaidų tikrinimo ir patvirtinimo procedūras; |
| Teisinė sertifikavimo sistema | Teisės aktų sertifikavimo schema, įgyvendinama pagal bet kurios ES valstybės narės arba valstybės, kuri yra ES narė pagal sutartį, reikalaujančią abipusio kilmės garantijos pripažinimo, teisės aktus; |
| Produkcija | Energijos arba materialijų prekių kiekis, pagamintas gamybos įrenginiu ir išmatuotas matavimo įranga; |
| Rinkos dalyvis | Registruotojas arba Paskyros savininkas; |
| Gamybos įrenginys | Atskirai matuojamas įrenginys arba įrenginių grupė, kuri gamina produkciją; |
| Registruotojas | Asmuo, kurio vardu Gamybos įrenginys yra registruojamas Duomenų bazėje sertifikatų išdavimo tikslais; |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Registration Database (or "Database") | A database operated by a Hub user or a Database Operator on behalf of a Hub user, comprising: (a) Transferables and Cancellation Accounts and the Certificates in those Accounts; (b) Details of Production Devices and information provided in connection with the registration of Production Devices; (c) Details of Certificates which have been transferred out of that Database; |
| Transaction | Any communication made and identified as a transfer between Registries regarding GOs [and/or other EECS Certificates according to non-Legislative Certification Schemes], to which an electronic message refers; |
| AIB's Service Level Agreement | An agreement between the AIB and its Hub service provider. |

| | |
|--|---|
| Registracijos duomenų bazė (arba „Duomenų bazė“) | Duomenų bazė, kurią valdo Platformos naudotojas arba Duomenų bazės operatorius Platformos naudotojo vardu, apimanti: (a) perleidžiamas ir panaikinamas paskyras bei tose paskyrose esančius sertifikatus; (b) Gamybos įrenginių duomenis ir informaciją, pateiktą registruojant Gamybos įrenginius; (c) iš tos Duomenų bazės perleistų sertifikatų duomenis; |
| Pervedimas | Bet koks pranešimas, kuris yra identifikuojamas kaip registruose atliekamas perdavimas, susijęs su kilmės garantijomis [ir (arba) kitais EECS sertifikatais pagal neteisines sertifikavimo sistemas], kurį nurodo elektroninis pranešimas; |
| AIB paslaugų lygio sutartis | Sutartis tarp AIB ir jos Platformos paslaugų teikėjo. |